



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1999/187  
22 de febrero de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

INFORME PRESENTADO POR EL SECRETARIO GENERAL EN CUMPLIMIENTO DEL  
PÁRRAFO 6 DE LA RESOLUCIÓN 1210 (1998) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

### I. INTRODUCCIÓN

1. De conformidad con el párrafo 1 de la resolución 1210 (1998) del Consejo de Seguridad, de 24 de noviembre de 1998, el 26 de noviembre de 1998, a las 0.01 horas, hora de Nueva York, empezó un nuevo período de 180 días. El plan de distribución de la etapa V fue aprobado por el Secretario General el 11 de diciembre de 1998.

2. Este informe, que se presenta en cumplimiento del párrafo 6 de la resolución 1210 (1998), contiene información hasta el 31 de enero de 1999 sobre la distribución de suministros humanitarios en todo el Iraq, en particular sobre la aplicación del Programa Humanitario Interinstitucional de las Naciones Unidas en las tres gobernaciones septentrionales de Dahuk, Erbil y Sulaymaniyah. En él se describen también las novedades relacionadas con la ejecución del programa desde la preparación del informe anterior, que se presentó al Consejo el 19 de noviembre de 1998 (S/1998/1100).

### II. GENERACIÓN DE INGRESOS, ADQUISICIONES Y DISTRIBUCIÓN A LOS USUARIOS FINALES

#### A. Producción y venta de petróleo y productos derivados del petróleo

3. Desde que se inició la etapa actual y hasta el 31 de enero de 1999, los supervisores del petróleo y el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990), de 6 de agosto de 1990, han examinado y aprobado en total 79 contratos con compradores de 22 países, que se indican a continuación: Argelia (2), Austria (1), Bélgica (1), Bulgaria (2), Canadá (2), China (6), Emiratos Árabes Unidos (1), España (3), Estados Unidos (1), Federación de Rusia (28), Francia (5), India (1), Irlanda (1), Italia (6), Kenya (1), Malasia (1), Marruecos (2), Países Bajos (2), Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (3), Suiza (4), Turquía (5) y Viet Nam (1).

4. La cantidad total de petróleo aprobada para la exportación en virtud de esos contratos corresponde aproximadamente a 277 millones de barriles para el período de 180 días. Cabe señalar que la cantidad media de petróleo exportada por el Iraq aumentó, de 1,75 millones de barriles diarios durante el período anterior de 180 días a 1,9 millones de barriles diarios durante el período de que se informa, tan sólo hasta el 31 de enero de 1999. Simultáneamente, durante esta etapa, el precio del crudo iraquí ha disminuido a unos 8,6 dólares el barril. Se calcula que a los precios actuales, los ingresos totales en esta etapa serán de 2.900 millones de dólares. Después de deducir el monto mínimo de los derechos de oleoducto de 180 millones de dólares y de distribuir los ingresos restantes de acuerdo con los porcentajes establecidos en el inciso f) del párrafo 34 de mi informe de 25 de noviembre de 1996 (S/1996/978), se dispondrá aproximadamente de 1.800 millones de dólares para financiar los suministros humanitarios y las piezas de repuesto y el equipo para la industria del petróleo autorizados en la resolución 1210 (1998).

5. Hasta el 31 de enero de 1999, las exportaciones de petróleo del Iraq correspondientes a la etapa actual se habían realizado sin tropiezos. Se hicieron 93 envíos, por un total de 119,3 millones de barriles y un valor estimado de 1.025 millones de dólares. Aproximadamente el 45% de los envíos partieron de Ceyhan (Turquía). Cabe recordar que, a los efectos de lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 986 (1995), de 14 de abril de 1995, la mayor proporción del petróleo y de los productos derivados del petróleo se debe exportar por el oleoducto de Kirkuk-Yumurtalik y el resto desde la terminal petrolera de Mina al-Bakr. Así pues, la Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Iraq ha iniciado conversaciones con la Misión Permanente del Iraq sobre esta cuestión y mantendrá informado al respecto al Comité del Consejo de Seguridad.

6. Los supervisores del petróleo han seguido asesorando y prestando asistencia al Comité del Consejo de Seguridad sobre el mecanismo de precios, la aprobación y modificación de los contratos y otras cuestiones relacionadas con las exportaciones y las actividades de supervisión, de acuerdo con lo establecido en la resolución 986 (1995) y en todas las resoluciones posteriores pertinentes.

#### B. Cuenta de las Naciones Unidas para el Iraq

7. La Cuenta de las Naciones Unidas para el Iraq se divide en siete fondos distintos, de conformidad con los incisos a) a g) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad. Al 31 de enero de 1999, de los 5.256 millones de dólares autorizados en virtud de la resolución 1210 (1998) para el período de 180 días que dio comienzo el 26 de noviembre de 1998 (etapa V), se habían depositado en la cuenta 459,2 millones de dólares, con lo que el total de los ingresos procedentes de la venta de petróleo depositados en la cuenta desde su apertura ascendía a 9.846,1 millones de dólares. En el anexo I del presente informe se indica la distribución del total de los ingresos procedentes de la venta de petróleo entre los distintos fondos y los gastos correspondientes al 31 de enero de 1999. En el anexo II se presenta el número y el valor de las cartas de crédito relacionadas con los ingresos procedentes de la venta de petróleo y los suministros humanitarios.

8. En el párrafo 4 de su resolución 1210 (1998), el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General, entre otras cosas, que examinara, a más tardar el 31 de diciembre de 1998, las diversas maneras de resolver las dificultades experimentadas en el proceso financiero mencionadas en su informe de 19 de noviembre de 1998 (S/1998/1100). La Secretaría realizó un examen exhaustivo y el 11 de febrero de 1999 presentó al Comité del Consejo de Seguridad la propuesta de adelantar fondos por los alimentos suministrados y entregados en Dahuk, Erbil y Sulaymaniyah por el Gobierno del Iraq.

C. Prioridades en la tramitación y la aprobación de solicitudes, el envío de suministros al Iraq y su distribución a los usuarios finales

Cuenta ESB (53%)

9. Durante el período de que se informa, la Oficina del Programa para el Iraq tramitó simultáneamente solicitudes correspondientes a las etapas III, IV y V. De conformidad con los procedimientos del Comité del Consejo de Seguridad, la Secretaría le siguió presentando solicitudes para su examen y aprobación antes de que se dispusiera de fondos, siempre que las previsiones sobre los ingresos procedentes de la venta de petróleo indicaban que se dispondría de fondos suficientes para financiar todas las solicitudes aprobadas. Sin embargo, debido al considerable desequilibrio entre el valor de los contratos firmados por el Gobierno del Iraq y los ingresos previstos, quedaron pendientes de distribuir solicitudes por valor de unos 500 millones de dólares, mientras se celebraban consultas con el Gobierno del Iraq para determinar las prioridades con respecto a esas solicitudes.

10. Al 31 de enero de 1999, 28 cartas de aprobación por valor de 34.270.671 dólares, correspondientes a la etapa III, estaban retenidas en espera de disponibilidad de fondos. Por lo que se refiere a la etapa IV, estaban pendientes de tramitación 41 cartas de aprobación por valor de 32.086.752 dólares. Durante el período de que se informa, se siguieron cursando cartas de aprobación, a medida que se fue disponiendo de fondos, mediante un proceso mejorado de celebración de consultas semanales con el Gobierno del Iraq. Sin embargo, el ritmo de tramitación de las cartas se vio negativamente afectado por la lentitud de los reembolso de la cuenta ESC (13%) a la cuenta ESB (53%) por concepto de los bienes cuya entrega en el norte del Iraq había sido notificada, así como por las consecuencias que siguió teniendo la disminución de los precios del petróleo para la cuenta de garantía bloqueada en ambas etapas.

11. Además, no se han podido utilizar todos los fondos disponibles que se habían asignado al sector de las piezas de repuesto para la industria del petróleo para la etapa IV, debido a retrasos en la presentación de solicitudes de bienes para ese sector a la Secretaría y a que 113 solicitudes, por valor de 50.631.743 dólares, quedaron retenidas. Al 31 de enero de 1999, la Oficina del Programa para el Iraq había recibido solicitudes únicamente por valor de 269 millones de dólares, frente a la asignación de 300 millones de dólares prevista en el plan de distribución. Para la etapa V, no se ha recibido aún ninguna solicitud correspondiente a este sector.

12. Por lo que se refiere al sector de la salud, las solicitudes de productos farmacéuticos siguen llegando al final de todas las etapas y, en la etapa IV, tan sólo representaron una tercera parte de las solicitudes presentadas en este sector, a diferencia del equipo médico. No se ha terminado aún la presentación de solicitudes de productos farmacéuticos correspondientes a la etapa III; en cuanto a la etapa V, al 31 de enero de 1999, la Oficina del Programa para el Iraq sólo había recibido contratos médicos por valor de 2,3 millones de dólares frente a la asignación de 219 millones de dólares prevista en el plan de distribución para este sector.

13. Cuando se tuvo claro que los ingresos derivados de la venta de petróleo no bastarían para financiar las solicitudes recibidas en el marco de la etapa IV, cuyo valor ascendía a unos 500 millones de dólares, la Oficina del Programa para el Iraq, en consulta con el Gobierno del Iraq, estableció un mecanismo para transferir a la etapa V algunas de las solicitudes correspondientes a la etapa IV, ya aprobadas por el Comité del Consejo de Seguridad o bien evaluadas pero aún no distribuidas. Al 31 de enero de 1999, se habían transferido 101 solicitudes de acuerdo con ese procedimiento, de las cuales 34, todas ellas relativas a productos alimenticios, recibieron la aprobación del Comité del Consejo de Seguridad para ser financiadas en la etapa V. Sin embargo, dada la disminución de los ingresos procedentes de la venta de petróleo que se prevé para la etapa V, y a fin de que el valor de las solicitudes distribuidas no sea superior al de los ingresos previstos, se ha retenido la distribución de las otras 67 solicitudes transferidas, relacionadas con bienes para los sectores de la agricultura, la educación, la manipulación de los alimentos y el agua y el saneamiento, en espera de los resultados y las consultas que está celebrando la Oficina del Programa para el Iraq con la Misión Permanente del Iraq sobre la urgencia de establecer asignaciones sectoriales revisadas, teniendo en cuenta que se debe disponer de fondos suficientes para satisfacer las prioridades establecidas en las resoluciones 1153 (1998), de 20 de febrero de 1998, y 1210 (1998) para los sectores de la alimentación y la nutrición y la salud, así como para el de las piezas de repuesto de la industria del petróleo.

#### Cuenta ESC (13%)

14. Con respecto a la cuenta ESC (13%), al 31 de enero de 1999 se habían financiado para la etapa III 390 solicitudes, por un valor total de 105.229.787 dólares. En el marco de la etapa IV, se había presentado un total de 338 solicitudes por valor de 60.456.848 dólares, de las cuales fueron aprobadas 304, valoradas en 60.301.757 dólares. De las solicitudes restantes, 8 quedaron anuladas y sin valor, 4 se dejaron en suspenso, 1 debía completarse con información adicional antes de ser distribuida y 21 estaban pendientes de aprobación con arreglo al procedimiento de no objeción del Comité del Consejo de Seguridad.

15. Como resultado del proceso de aplicación del sistema de información establecido en el inciso h) del párrafo 53 de mi informe de 1º de febrero de 1998 (S/1998/90), durante el período de que se informa la Oficina del Programa para el Iraq ha seguido intensificando sus contactos con los organismos y programas de las Naciones Unidas y los inspectores independientes remiten información sobre la llegada al Iraq de mercancías financiadas con cargo a la cuenta ESC (13%).

### III. ACTIVIDADES DE OBSERVACIÓN Y VIGILANCIA

#### A. Inspección y autenticación de los suministros humanitarios

16. Durante el período de que se informa, los inspectores independientes de las Naciones Unidas, encargados de autenticar la llegada de los suministros humanitarios en los puntos de entrada de Al-Walid, Trebil, Umm Qasr y Zakho, siguieron siendo Lloyd's Register. Después de llamar a licitación internacional, el 31 de diciembre de 1998 se contrató a la empresa Cotecna Inspection S.A. para sustituir a Lloyd's Register como inspectores independientes de las Naciones Unidas a partir del 1º de febrero de 1999.

17. En el inciso j) del párrafo 53 de mi informe de 1º de febrero de 1998 (S/1998/90), pedí a los inspectores independientes de las Naciones Unidas que aumentaran su capacidad para realizar ensayos de calidad en el período técnicamente posible más breve y para llevar a cabo esos ensayos en el Iraq. Prosiguen las conversaciones con el Gobierno del Iraq acerca de la solicitud de autorización de la Oficina del Programa para el Iraq para establecer un laboratorio móvil en Trebil. Durante el período de que se informa, los inspectores independientes siguieron informando de la llegada de los suministros humanitarios adquiridos en el marco del Programa Humanitario Interinstitucional de las Naciones Unidas para las tres gobernaciones de Dahuk, Erbil y Sulaymaniyah.

#### B. Control de las piezas de repuesto y el equipo necesarios para la exportación de petróleo

18. En enero de 1999, empezaron a llegar al Iraq las primeras piezas de repuesto y el equipo necesarios para la exportación de petróleo adquiridos en virtud de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1153 (1998) y 1175 (1998), de 19 de junio de 1998. En virtud del mecanismo de control establecido de conformidad con la resolución 1175 (1998), Saybolt Nederland BV, en colaboración con Lloyd's Register, inició las actividades destinadas a garantizar una supervisión eficaz de las piezas de repuesto y el equipo dentro del Iraq.

#### C. Mecanismo de observación de las Naciones Unidas

19. Las actividades de observación del personal internacional durante el período de que se informa se vieron interrumpidas por dos traslados temporales de los observadores de las Naciones Unidas a Amán, a mediados de noviembre y mediados de diciembre, por un total de 11 días naturales. Además, hubo 15 feriados oficiales de las Naciones Unidas y del Gobierno, con lo cual el número de días en que se llevaron actividades de observación y actividades conexas fue de 55. Las consecuencias de esas perturbaciones para las actividades de observación varían poco de un organismo a otro.

20. Los observadores sectoriales del Programa Mundial de Alimentos (PMA) tuvieron algunos retrasos en el acopio de datos sobre la circulación de productos básicos en las 15 gobernaciones, a pesar de que los observadores nacionales siguieron controlando esporádicamente a agentes y hogares. Todas las actividades de observación, tanto del personal nacional como internacional, se

suspendieron durante los ataques aéreos. Durante otras tres semanas después de los ataques aéreos, los miembros del personal internacional limitaron sus actividades de observación a las zonas a las que podían viajar a diario desde Bagdad. A pesar de esos contratiempos, los observadores del PMA cumplieron por primera vez su objetivo de establecer contacto con cada agente encargado de los alimentos en las 18 gobernaciones. La interrupción de las actividades repercutió de forma similar en el calendario de observación previsto por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). A pesar de ello, los observadores sectoriales de la FAO pudieron realizar tres investigaciones, cada una sobre las características de los usuarios finales de los bienes relacionados con la maquinaria agrícola, la salud animal y las aves. Dos de ellas se realizaron en colaboración con observadores de las Naciones Unidas.

21. Además de los trastornos ocasionados por los ataques aéreos, las tareas de observación relacionadas con el sector de la enseñanza siguieron limitadas por la escasez de personal del Ministerio de Educación y la consiguiente falta de acompañantes. Los observadores de dos organismos y dos dependencias de programas se vieron obligados a compartir los servicios de cuatro acompañantes y durante casi la mitad del período de tres meses no se pudo contar con acompañantes del Ministerio de Educación. Se efectuaron visitas de evaluación a 54 escuelas.

22. Durante el período de que se informa, el Gobierno accedió a una propuesta del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) de realizar una encuesta nacional sobre la mortalidad materno-infantil, con la participación del Ministerio de Salud, la Oficina Central de Estadística, el UNICEF y la Organización Mundial de la Salud (OMS). La preparación de la encuesta dio comienzo a finales de enero de 1999 con la llegada de un consultor internacional de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres. El tamaño de la muestra será de 24.000 hogares del centro y el sur del país, que serán entrevistados por 80 equipos durante un período de 20 días, a partir del 20 de febrero de 1999. El personal del UNICEF que trabaja en el norte del Iraq participará en la sesión de capacitación, aunque por el momento no se va a llevar a cabo ningún estudio similar en esa zona.

#### IV. EJECUCIÓN DEL PROGRAMA: EFICACIA, EQUIDAD Y SUFICIENCIA

##### A. Ejecución del programa en el Iraq central y meridional

###### Alimentos

23. Al 31 de enero de 1999 habían llegado al Iraq desde que comenzó el programa, alimentos y equipo de manipulación de alimentos por valor de 2.982.711.116 dólares, de los cuales una cantidad valorada en 2.557.818.438 dólares se distribuyó a los consumidores finales del centro y el sur del país. En el período que se examina llegaron suministros para este sector por valor de 436.516.575 dólares, y se distribuyeron suministros por valor de 386.719.509 dólares en las 15 gobernaciones. El objetivo de la actividad en este sector durante la etapa V es proporcionar a todas las personas registradas una cesta de alimentos con un valor calórico de 2.200 kilocalorías diarias por persona.

24. En el examen del programa realizado en enero de 1998 y en el informe complementario presentado posteriormente (S/1998/90), se recomendó que el valor calórico de la cesta aumentara a 2.463 kilocalorías diarias por persona. En la etapa IV, el Gobierno propuso en su plan de distribución una cesta de alimentos que aportara 2.300 kilocalorías diarias por persona, y en la etapa V una cesta de alimentos que proporcionara 2.200 kilocalorías diarias por persona. Se esperaba que la cesta de alimentos de la etapa IV resultara más completa que la de la etapa III al añadir leche entera en polvo para adultos y cereales enriquecidos para el destete, pero estos suplementos no llegaron en cantidades suficientes para permitir la distribución. Sólo en enero de 1999, el último mes del período del informe, por primera vez las existencias fueron suficientes para permitir su distribución en la cesta de alimentos. El Gobierno ha aumentado la comisión mensual que pagan los consumidores a los distribuidores de alimentos de 105 dinares a 150 dinares a fin de sufragar los gastos de distribución de estos artículos adicionales.

25. De noviembre de 1998 a enero de 1999, las kilocalorías diarias por persona aportadas en la cesta de alimentos aumentaron de 1.955 a 2.002. En este período hubo un aumento moderado de las kilocalorías diarias por persona, pero ninguna de las cestas de alimentos mensuales cumplió los objetivos de las etapas I, II o III. En los tres meses, las cestas se mantuvieron por debajo del objetivo debido a que resultaron insuficientes las existencias de leguminosas.

26. Durante los ataques aéreos de mediados de diciembre, el plan de distribución siguió su curso normal y sólo se informó de pequeñas demoras en dos almacenes de Bagdad. La destrucción del almacén de Tikrit, que contenía 2.600 toneladas de arroz, no afectó la labor de distribución en diciembre de 1998 en la gobernación de Salah Al Din, puesto que el Gobierno tomó medidas inmediatas para trasladar el arroz directamente desde los puntos de entrada a los distribuidores locales de alimentos. De hecho, los observadores del PMA observaron que en los meses de noviembre y diciembre de 1998 había mejorado en cierta medida la eficiencia de la distribución de alimentos.

#### Salud y nutrición

27. Hasta el 31 de enero de 1999 habían llegado al Iraq, desde que comenzó el programa, medicamentos y suministros por valor de 540.694.863 dólares adquiridos con arreglo al acuerdo de compra al por mayor, de los cuales una cantidad valorada en 225.061.346 dólares se distribuyó a los usuarios finales del centro y el sur del país. Durante el período del informe, llegaron suministros para este sector por valor de 116.557.726 dólares, de los cuales la cantidad distribuida tenía un valor de 41.335.467 dólares. El objetivo de la actividad en este sector ha sido proporcionar una amplia gama de medicamentos y equipo médico y odontológico y prestar apoyo a la distribución de esos suministros.

28. La OMS vigila la disponibilidad de medicamentos esenciales observando el número de días en que se carece de ellos en un mes determinado. El número de días en que faltan los medicamentos de uso corriente en un grupo seleccionado de centros de atención de la salud disminuyó de un promedio de 24 días en agosto de 1998 a ocho días en diciembre de 1998. Sin embargo, siguen racionándose los medicamentos para los pacientes externos y los centros de atención de la salud, y aunque los medicamentos entregados a esos centros duren más, la OMS informa de que las cantidades entregadas siguen siendo sólo una tercera parte de la

cantidad total necesaria para atender a las necesidades reales. Los medicamentos antibacteriales rara vez duran más de la mitad del tiempo que transcurre entre las entregas a los centros de atención de la salud.

29. Estas carencias se explican por la combinación de tres factores. Uno de ellos es la lentitud de las contrataciones efectuadas por Kimadia, la empresa estatal iraquí encargada de importar los medicamentos. La OMS informa de que Kimadia intentó computadorizar el trámite de pedidos a comienzos de la etapa IV y contrató personal adicional, pero su falta de experiencia en computadorización hizo demorar más el trámite.

30. El segundo factor, y el más importante, es el ritmo lento de distribución de los almacenes centrales de Kimadia a los almacenes de las gobernaciones, y de allí a los centros de atención de la salud. Al 31 de enero de 1999, se habían acumulado en los almacenes medicamentos y suministros médicos por un valor aproximado de 275 millones de dólares, que es más de la mitad de todos los suministros llegados al país durante todas las etapas. Es alarmante la gran cantidad de equipo médico que hay en los almacenes. De acuerdo con la información proporcionada por los observadores de las Naciones Unidas, sólo se ha distribuido el 15% de todo el equipo médico recibido en los almacenes. En las visitas a los lugares a los que está destinado el equipo se descubrió que sólo se había instalado entre un 2% y un 3%. Como consecuencia, las existencias han excedido de la capacidad de los almacenes.

31. Las demoras en la distribución de los suministros médicos, que se suman a los ya acumulados en los almacenes, se deben en parte a la falta de mecanismos modernos de gestión, malas condiciones de trabajo en los almacenes y la falta de transporte para trasladar los suministros a los centros de atención de la salud. También se deben en parte a la jerarquía rígida de la administración del Ministerio de Salud, que hace que a los funcionarios les resulte difícil aprobar entregas sin el visto bueno de sus superiores, lo que lleva tiempo. Distintas fuentes, incluida la OMS, indican que al parecer la acumulación de existencias se ha intensificado a partir de septiembre de 1998, época en que aumentaron las tensiones, y es posible que los superiores hayan detenido deliberadamente la entrega de suministros puesto que preveían necesidades de emergencia.

32. El tercer factor es la clara tendencia de los médicos a prescribir en exceso algunos tipos de medicamentos, en particular los antibióticos. El Ministerio de Salud, con el apoyo logístico del Ministerio de Comercio, ha comenzado a expedir tarjetas de medicamentos que se distribuirán con las cestas de alimentos y limitarán a seis por persona el número de consultas anuales de los pacientes externos para recibir recetas de medicamentos. Dado que en un reciente informe, basado en datos del Ministerio de Salud, se ha indicado que el promedio de consultas de los iraquíes es tres por año, y que el racionamiento por medio de las tarjetas de medicamentos se aplica únicamente a las consultas de pacientes externos con enfermedades no crónicas, no es probable que el programa de tarjetas afecte el acceso a los servicios de salud o a los medicamentos. El objetivo de las tarjetas es reducir la cantidad de personas sanas que obtienen medicamentos sin una justificación médica suficiente.

33. El grado de malnutrición es un factor crítico de la salud de la población. Según las encuestas sobre el estado nutricional realizadas por el UNICEF en colaboración con el Ministerio de Salud, el grado de malnutrición general en el



centro y el sur se ha modificado muy poco en los dos últimos años. Se determinó que el grado de malnutrición general (según la relación peso-edad) entre los lactantes era del 14,1% en 1996, el 14,7% a fines de 1997 y el 14,7% en la última encuesta, realizada en octubre de 1998. Se determinó que el grado de malnutrición general entre los niños menores de 5 años en el centro y el sur del país alcanzaba el 23,4% en 1996, el 24,7% en 1997 y el 22,8% en la última encuesta de marzo de 1998. Si bien no ha habido una reducción considerable de la malnutrición general entre los lactantes o los niños menores de 5 años, el grado de malnutrición, que antes aumentaba, se ha estabilizado, aunque a un nivel inaceptablemente alto.

34. A fin de ejecutar un programa de nutrición orientado a los grupos especiales, el plan de distribución ampliado prevé la entrega de galletas de alto contenido proteínico por valor de 8 millones de dólares a las mujeres embarazadas y lactantes, así como 1.500 toneladas de leche terapéutica, por un valor aproximado de 8,7 millones de dólares, a los niños malnutridos menores de 5 años. Al 31 de enero, el Ministerio de Salud, después de muchas demoras y luego de numerosos recordatorios de la Oficina del Programa para el Iraq, sólo había firmado contratos para el suministro de galletas de alto contenido proteínico por valor de 1.692.100 dólares. Esos contratos aún no se han presentado a la Secretaría. Al 31 de enero de 1999, sólo se habían presentado contratos por 260 toneladas de leche terapéutica, con un valor aproximado de 1,5 millones de dólares.

#### Agua y saneamiento

35. Al 31 de enero de 1999 habían llegado a la zona centro y sur del Iraq desde que comenzó la ejecución del programa suministros para el sector de agua y saneamiento por valor de 54.638.206 dólares, de los cuales se habían instalado o entregado a los usuarios suministros por valor de 19.801.778 dólares. En el período del informe se recibieron 17.408.213 dólares en suministros para este sector, y se instalaron o entregaron suministros por valor de 3.819.159 dólares. El objetivo de la actividad en este sector ha sido mejorar la cantidad y la calidad del agua en las zonas urbanas manteniendo las instalaciones de depuración existentes y proporcionando un mínimo de insumos para el funcionamiento de las redes de alcantarillado urbano. En las zonas rurales, el objetivo de la actividad ha sido frenar el deterioro de la red de unidades compactas de depuración de agua en pequeña escala.

36. Existen 218 plantas de depuración que atienden las necesidades de los usuarios en las zonas urbanas y 1.191 unidades compactas que atienden las necesidades de las zonas rurales. Se ha entregado un total de 924 bombas en 476 sitios correspondientes a ambos tipos de sistemas de depuración de agua, lo que representa el 25% de todos los sitios en las 15 gobernaciones, incluida la ciudad de Bagdad. Se ha entregado un número más pequeño de disyuntores y otros suministros, y en las plantas de depuración que recibieron una combinación de bombas, disyuntores y otros suministros, la producción de agua en litros diarios por persona ha registrado un moderado aumento. El suministro de bombas, clorinadores y disyuntores ha hecho aumentar la producción de agua en los sitios de depuración, pero los cortes de energía, que excedieron lo previsto en el período que se examina, contrarrestan ese efecto. Además, la calidad de la red de cañerías de distribución empeora rápidamente, lo que ocasiona pérdidas y una mayor contaminación del agua. Los observadores de las Naciones Unidas estiman

que las pérdidas ocurridas por filtraciones subterráneas llegan al 55% y, como no se dispone de equipo de detección de pérdidas, esas filtraciones no se detectan y por consiguiente no se corrigen. Esto también trae consigo la pérdida de productos químicos de purificación del agua.

37. En un estudio realizado por el UNICEF se calcula que sólo alrededor del 41% de la población de las zonas rurales tiene actualmente acceso a agua limpia. En 1989 se estimaba que el porcentaje de la población total con acceso a agua limpia era del 92% y en 1995 del 78%.

38. Las 924 bombas que se han distribuido constituyen sólo una tercera parte del total de las bombas llegadas al país. Las dos terceras partes restantes están almacenadas. En cifras totales, sólo del 35% al 40% de los suministros llegados al país para el sector de agua y saneamiento se ha transportado a las estaciones de depuración de aguas residuales o las instalaciones de depuración de agua. La acumulación de existencias en previsión de necesidades de emergencia en este y otros sectores sigue constituyendo un problema, y este es uno de los factores que contribuyen al ritmo lento de las entregas. El UNICEF y la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq han insistido en que la falta de dinero en efectivo constituye otro motivo de las demoras en la distribución e instalación de suministros. El almacén central del Establecimiento General de Agua y Aguas Residuales tiene capacidad para descargar únicamente un camión por día, y los observadores de las Naciones Unidas informan de que, con el aumento reciente de los arribos al país, los camiones hacen cola para descargar, se ha hecho más apremiante la falta de espacio en las instalaciones de almacenamiento y ha disminuido la eficiencia de la manipulación, lo que ha contribuido a las demoras en el transporte de suministros a los sitios de depuración.

39. La calidad del agua distribuida a los consumidores no ha mejorado, puesto que el deterioro de la red y el aumento de las conexiones ilegales hacen que el agua se contamine después de salir de las plantas de depuración. El sulfato de aluminio es un elemento crucial de la depuración del agua, pero se ha agotado la cantidad entregada en la etapa I. El Comité del Consejo de Seguridad mantiene en suspenso desde junio de 1998 un contrato para la compra de 2.000 toneladas de este producto presentado por el Organismo de Agua y Aguas Residuales de Bagdad debido a cuestiones técnicas relacionadas con el contrato. Sin embargo, cabe destacar que posteriormente se aprobó otro contrato por 6.000 toneladas. Aunque se puede conseguir el sulfato de aluminio producido localmente, el UNICEF informa de que, debido a la mala calidad del producto, las autoridades del Establecimiento General de Agua y Aguas Residuales y el Organismo de Agua y Aguas Residuales de Bagdad se resisten a utilizarlo. Cuando se ven obligadas a hacerlo, evitan instalar nuevas bombas dosificadoras de alumbre para impedir que se dañen por la mala calidad del sulfato de aluminio.

40. En el período que se examina, se instalaron en distintas localidades en todo Bagdad un total de 60 bombas verticales y 51 bombas sumergibles, así como vehículos para limpieza con chorro de agua a presión y otras máquinas de limpieza a alta presión. Se han suministrado al Establecimiento General de Agua y Aguas Residuales unidades para la limpieza de pozos negros, camiones cisterna vaciadores de pozos negros y cargadoras-retroexcavadoras para limpiar las redes de alcantarillado en las zonas fuera de Bagdad. Sin embargo, en algunas ciudades, como Hilla y Kerbala, los trabajos se han detenido porque la falta de

caretas antigás y de equipo de detección de gases ha provocado frecuentes accidentes. Los observadores de las Naciones Unidas informan de que se vierten en los ríos grandes cantidades de aguas residuales sin depurar debido a la obstrucción de filtros y cañerías. Según se ha informado, las plantas de depuración visitadas por los observadores de las Naciones Unidas y el UNICEF funcionan muy por debajo de las normas aceptadas internacionalmente, y se prevé que se seguirán deteriorando debido a la falta de suministros suficientes.

41. Las pruebas de la calidad del agua que hace mensualmente el Ministerio de Salud indican que la calidad del agua mejoró moderadamente durante 1998. Las cifras totales en todo el país indican que el porcentaje de muestras contaminadas ha disminuido del 12% en el primer trimestre al 5% en el cuarto trimestre. En 1998, el porcentaje de muestras con cloro insuficiente disminuyó del 22,5% registrado en el primer trimestre al 15% registrado en el tercer trimestre, aunque aumentó nuevamente al 22,5% en el cuarto trimestre.

#### Agricultura

42. Hasta el 31 de enero de 1999 habían llegado al Iraq desde que comenzó el programa suministros para el sector agrícola por valor de 98.073.021 dólares, de los cuales se instaló o se entregó a los usuarios finales una cantidad valorada en 33.657.180 dólares. En el período del informe llegaron suministros para este sector por un valor total de 41.171.498 dólares, y se instalaron o entregaron suministros por valor de 10.027.567 dólares. El objetivo de la actividad en este sector ha sido proporcionar insumos agrícolas, realizar campañas de rociamiento aéreo, proporcionar a los granjeros productos químicos para rociamiento terrestre y vacunas para uso veterinario, y rehabilitar las instalaciones de cría de aves.

43. En una encuesta de usuarios finales realizada recientemente por la FAO en seis gobernaciones se observó una disminución del rendimiento de la producción agrícola, lo que da una indicación de los problemas a que se enfrentan los agricultores. En la encuesta se calcula que la disminución de la producción agrícola fue del 30%. En el estudio se incluyeron cultivos de maíz, trigo, cebada, sorgo y legumbres. Los cultivos de la gobernación de Diyala y Bagdad se vieron afectados por la falta de semillas y fertilizantes de calidad y de agua de riego suficiente debido a los frecuentes cortes de energía. Sin los insumos adecuados, los agricultores de Ninawa y Tameem perdieron una gran parte de la cosecha de maíz debido a la acción de roedores y también en parte debido a la poca fertilidad del suelo y a la escasez del agua. Los agricultores de las gobernaciones del sur, que dependen del riego, sufrieron los efectos que tuvieron los cortes de energía en el uso del agua. También dependen de las bombas eléctricas para drenar el agua de riego no utilizada, y la elevación de la capa freática afecta a las rizosferas y aumenta la salinidad del suelo. Rara vez se limpian los canales de riego, y la pérdida de agua debido al mal mantenimiento de los canales hace aumentar el nivel de la capa freática. Se prevé que la gravedad de estos problemas irá en aumento, lo que, sumado a la falta de lluvias en el invierno de 1998/1999, probablemente afecte aún más a las cosechas de la próxima temporada.

44. Los observadores de las Naciones Unidas no disponen de cifras exactas sobre poblaciones de animales. Las cifras dadas a conocer por el Gobierno indican que han aumentado, pero las estimaciones de los observadores de la FAO y las

Naciones Unidas señalan lo contrario. Un brote reciente de fiebre aftosa, dado a conocer por el Departamento de Sanidad Animal y confirmado por los observadores de la FAO, ha afectado aproximadamente a 1 millón de cabezas de ganado vacuno y ovino y está provocando una elevada mortalidad entre las crías de madres infectadas. Si no se le pone atajo, la epidemia podría reducir sustancialmente la productividad animal. Sólo se han facilitado dos lotes de vacunas, que se pidieron en las etapas I y IV y que equivalen a unas 500.000 dosis aproximadamente. Esto no basta para detener el brote, y según estimaciones de la FAO, el costo de la adquisición de vacunas e instalaciones suficientes supera los 15 millones de dólares. Aun cuando se pudiera disponer de suficientes vacunas, cosa poco probable, se necesitan también camiones y unidades de almacenamiento refrigerado para detener la propagación de la enfermedad. Tras un brote ocurrido en 1996, la plaga de la mosca del gusano barrenador continúa afectando gravemente a la salud humana y animal.

45. El suministro de plaguicidas herbicidas y equipo de apicultura continúa, si bien sigue cubriendo menos del 10% de las necesidades. No se dispone de cifras exactas sobre las zonas cultivadas y las necesidades de cultivos. La mayor parte de los productos químicos que se pidieron en las etapas III y IV no llegaron a tiempo para aplicarlos en condiciones óptimas. Ninguno de los 11 plaguicidas que se pidieron en la etapa III llegó a tiempo, y sólo la mitad de los ocho que se pidieron en la etapa IV llegó a tiempo para aplicarlos en condiciones óptimas. Uno de los factores que afectaron la puntualidad de la entrega fue la incapacidad de los proveedores y transportistas de sincronizar la entrega con las necesidades estacionales. El 50% de todos los productos agroquímicos que llegaron al país se encontraban almacenados al finalizar el período abarcado por el informe anterior, y si bien las cantidades almacenadas han disminuido, siguen siendo grandes. En un intento de mejorar la accesibilidad y agilizar la distribución de los productos químicos a los agricultores en la etapa V, la responsabilidad de vender productos agroquímicos a los agricultores de las 15 gobernaciones se está dejando en manos de agentes privados.

46. La avicultura es un subsector del programa agrícola que está cobrando cada vez más importancia en las zonas central y sur. A partir de la etapa IV, se importaron huevos para la producción de pollos y se incubaron en locales anteriormente abandonados, para luego entregar los pollos a los avicultores, enviarlos a los mataderos y venderlos posteriormente en el mercado a través de cooperativas, a precios subvencionados. Se recibió un total de 17 envíos compuestos de 180.000 huevos cada uno, los que se enviaron a los locales de incubación, y, que al 31 de enero de 1999, habían rendido 2.297 toneladas de carne de pollo congelada. La carne se vende en los puntos de distribución a un precio subvencionado, que es la mitad más o menos del precio del mercado, lo que permite que pueda comprarla un amplio segmento de la población. Las pérdidas sufridas en el primer ciclo de entregas ascendieron al 37% de la entrega inicial de 3.060.000 huevos. Esas pérdidas del ciclo inicial son más elevadas que la norma internacional, por varias razones relacionadas con la situación imperante en el Iraq. La difícil tarea que se presenta ahora es resolver algunos de los problemas logísticos mediante la llegada sincronizada de los insumos. Para ello habría que presentar todas las necesidades de componentes en forma global y aprobarlas en forma global.

## Electricidad

47. Desde el comienzo de la aplicación del programa hasta el 31 de enero de 1999, había llegado al Iraq equipo eléctrico por valor de 80.913.115 dólares, de los cuales 79.482.431 dólares corresponden a equipo distribuido a los lugares de instalación del centro y el sur del país. Durante el período que abarca el presente informe, llegó equipo por un valor total de 36.643.825 dólares para este sector, de los cuales 35.648.431 dólares corresponden a equipo que se ha distribuido a los lugares de instalación. La actividad principal de este sector ha sido la entrega de equipo eléctrico a 21 centrales eléctricas y a los cuatro departamentos de mantenimiento de cada uno de los organismos de distribución de electricidad, con objeto de reducir el deterioro del sistema mediante la atención de las necesidades de emergencia.

48. En Bagdad los cortes de electricidad aumentaron de un promedio de entre 4 y 6 horas diarias en el verano, a un promedio de más de 10 en enero de 1999, a pesar de que los cortes normalmente disminuyen durante los meses de invierno. El aumento de las interrupciones de la carga se debe a una serie de incidentes. La falla de uno de los interruptores automáticos de la central eléctrica de Baiji (gobernación de Salah Al Din) dio como resultado una prolongada paralización de toda la central, y actualmente sólo dos de las seis unidades han vuelto a entrar en funcionamiento. Una de las unidades de la central eléctrica de Mussayib (gobernación de Babilonia), cuya potencia es de 300 MW se vio obligada a cerrar indefinidamente como resultado de la falla de varios álabes de una turbina. Según informes recibidos recientemente de la central eléctrica de Nassiriya (gobernación de Thi Qar), ésta se encuentra parcialmente fuera de servicio. Una falla de una de las subestaciones de Salah Al Din provocó un breve corte de electricidad en toda la provincia. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) calcula que sólo las pérdidas de la central eléctrica de Mussayib redujeron en 9% la potencia eléctrica útil a nivel nacional y estima además que el efecto acumulativo aunque temporal de las fallas recientes fue reducir hasta en un 25% la potencia útil de la red nacional de electricidad en 1998.

49. Al mismo tiempo, la demanda de electricidad ha aumentado como resultado del crecimiento de la población y del consiguiente aumento de las conexiones domiciliarias. En agosto de 1998 la demanda media diaria aumentó en 4,7% con respecto a agosto de 1997, lo que agravó aún más la disparidad entre la oferta y la demanda. El PNUD informa que la diferencia entre la oferta y la demanda, que era de aproximadamente 800 MW en 1996, es actualmente de 1.500 MW, es decir, casi el doble. El deterioro del sistema y el aumento de la demanda indican que los insumos financiados en virtud de la resolución 986 (1995) tienen cada vez menos capacidad para mantenerse a la par de la decadencia del sistema.

50. Los informes sobre la gravedad de los efectos de estos prolongados cortes de energía eléctrica han revelado la insuficiencia de los suministros humanitarios en este sector. Por ejemplo, las fuertes pérdidas de pollitos incubados de los huevos importados recientemente como parte del proyecto de avicultura, se han atribuido a la falta de energía eléctrica para regular la temperatura de las incubadoras. Uno de los obstáculos para llevar a cabo campañas de vacunación de los animales ha sido la falta de almacenamiento refrigerado. En Qadisiya y Diyala, las autoridades del sector de la energía han tratado de limitar los cortes de energía que afectan a las bombas utilizadas

para riego y drenaje de tierras, a fin de impedir las pérdidas de cultivos. Estos son sólo unos cuantos ejemplos de la forma en que los cortes de energía eléctrica han afectado las actividades productivas en una variedad de sectores. En muchos sectores, los encargados de la ejecución de los proyectos están comprando generadores. Se han aprobado órdenes de compra de 59 generadores diésel con una capacidad total de más de 20 MW para el sector del agua y el saneamiento. Se han aprobado las órdenes de compra de un total de 393 generadores diésel con una capacidad total de 205 MW para la manipulación de alimentos.

51. Las órdenes de compra de 25 generadores diésel móviles para el sector de la electricidad aún están pendientes a pesar del hecho de que el Gobierno ha aceptado las condiciones para su uso. Los generadores se necesitan para zonas rurales en las que no hay otras fuentes de energía eléctrica. En general, el ritmo de ejecución aumentó en el período comprendido en el presente informe ya que la proporción de todos los suministros aprobados y distribuidos para instalación aumentó de 37% a 55%. Por ejemplo, la aprobación reciente de otras seis turbinas a gas que se instalarán a fines de agosto de 1999 en la central de Mullah Abdullah, permitirá suministrar otros 220 MW a la red nacional de energía eléctrica.

#### Educación

52. Desde el comienzo de la aplicación del programa hasta el 31 de enero de 1999, había llegado al Iraq material escolar por valor de 27.367.748 dólares, de los cuales 8.887.826 dólares corresponden a material distribuido al sur y al centro del país. Durante el período comprendido en el presente informe, llegó material por un valor total de 7.562.401 dólares para este sector, y se distribuyó material por valor de 1.162.459 dólares. Las principales actividades del sector han sido el suministro de materiales para la rehabilitación de escuelas, materiales para la reparación de las instalaciones sanitarias de las escuelas, muebles para las salas de clases, papelería escolar, materiales didácticos, materiales para educación física y materiales para la rehabilitación de la imprenta del Ministerio de Educación. Las actividades de la etapa V se centrarán principalmente en la adquisición de mobiliario escolar y la rehabilitación de las imprentas.

53. Los resúmenes de la ejecución del programa, en los que se deja constancia de las entradas y salidas de productos en las bodegas, indican que el valor de los productos pedidos en las etapas I a III que llegaron al país aumentó del 60% del monto aprobado, a más del 75% durante el período que abarca el informe. Pero en el mismo período, el aumento del valor de los bienes que salen de las bodegas de las gobernaciones para ser distribuidos a las escuelas, es de menos del 3%.

54. La escasez de escoltas que debe proporcionar el Ministerio de Educación limita fuertemente el alcance de las actividades de observación de las Naciones Unidas. El número de escoltas disponibles ha quedado reducido a cuatro, a pesar de que el Ministerio de Relaciones Exteriores había dado previamente seguridades de que se facilitaría un número suficiente de escoltas, y las cuatro que hay se deben compartir entre dos unidades de observación y dos organismos de las Naciones Unidas. El Coordinador de Asuntos Humanitarios planteará este asunto al Ministerio de Educación.

55. Según un estudio realizado por el Ministerio de Educación en 1997 y 1998, 3.981 escuelas primarias, es decir, el 53% del total de 7.572 escuelas, necesitaban rehabilitación. Los observadores de las Naciones Unidas realizaron una inspección de 54 escuelas, distribuidas equitativamente entre nueve gobernaciones, e informaron que el 83% de las escuelas visitadas necesitaban rehabilitación. Esta cifra es considerablemente más alta que la proporcionada por el estudio del Ministerio de Educación. El estudio de los observadores de las Naciones Unidas indicó que el 30% de las escuelas visitadas necesitaba reparaciones de sus instalaciones sanitarias, que el 53% carecía de escritorios suficientes y que el 80% carecía de mobiliario para el personal. El único elemento en común de los dos estudios es la indicación de la necesidad urgente de escritorios.

56. Los observadores de las Naciones Unidas visitaron 17 escuelas primarias y determinaron que se habían distribuido escritorios a 9 de ellas, pizarras a 15, tubos fluorescentes a 10 y equipo de educación física a 2. En los casos en que se necesitaba instalación, ésta se había realizado sólo rara vez. En general, la lentitud de la entrega de los insumos para este sector se debe, como se informó anteriormente, a la falta de transporte, así como a la falta de recursos para instalación. Al parecer se habían pedido 40 camiones en la etapa III, pero el Ministerio de Educación rechazó recientemente el contrato relativo a los camiones debido a una diferencia entre las especificaciones del proveedor y las del Ministerio. Otras ofertas están en negociación.

57. La modestísima contribución que aportan los insumos de este sector a la calidad de la educación es motivo de preocupación y se abordará en la próxima evaluación.

#### B. Ejecución del programa en Dahuk, Erbil y Sulaymaniyah

##### Alimentos

58. Desde el comienzo de la ejecución del programa hasta el 31 de enero de 1999, se habían distribuido alimentos por valor de 391.611.557 dólares a las tres gobernaciones del norte con arreglo al acuerdo de compra en grandes cantidades concertado con el Gobierno del Iraq. Durante el período que abarca el informe, se distribuyeron alimentos por un valor total de 64.423.086 dólares. El objetivo de la actividad en este sector ha sido similar al establecido en el centro y el sur del país, es decir, proporcionar a todas las personas registradas una cesta de alimentos con un valor calórico de 2.200 kilocalorías diarias por persona, durante cada uno de los seis meses de la etapa V.

59. Los precios de mercado de los productos incluidos en la cesta de alimentos son más bajos en el norte y han bajado constantemente durante la ejecución del programa. A medida que bajan los precios de los alimentos y aumenta el acceso a éstos, la dependencia de la cesta de alimentos disminuye para la mayoría de los consumidores. Los consumidores que residen en el norte siguen siendo los que más critican la cesta de alimentos, pero se ha establecido que sus quejas tienen más que ver con los gustos locales que con la calidad efectiva de la mayoría de los artículos incluidos en la cesta. Además, los consumidores de la zona norte también agotan sus raciones de alimentos más lentamente, lo que indica que en esa zona hay más acceso a fuentes alternativas de alimentos que en el centro y

en el sur y que, por consiguiente, los consumidores dependen menos del programa de raciones.

60. Ha habido también una aparente diferencia en la eficiencia del suministro de raciones de alimentos entre las zonas del centro y el sur y las del norte. Una encuesta reciente reveló que, mientras que el 97% de los consumidores del centro y el sur recibían puntualmente sus raciones de alimentos, en el sur sólo los recibía puntualmente el 77%. Como consecuencia de esas observaciones, el PMA envió una misión al norte para determinar la causa de las demoras en la entrega de la cesta de alimentos. La misión llegó a la conclusión de que las diferencias se debían principalmente a la forma en que se habían planteado las cuestiones de puntualidad. Las encuestas que se realicen más adelante darán una idea más exacta de la puntualidad de la entrega porque refinarán la forma en que se obtiene puntualidad de los consumidores.

61. La incidencia de malnutrición infantil aguda y generalizada en el norte se examina en la sección sobre salud y nutrición. Las reducciones se deben en parte al programa de nutrición focalizado, administrado por el UNICEF conjuntamente con el Departamento de Salud, cuyo objeto es identificar y tratar directamente a los niños malnutridos del norte. Se deben además a un programa complementario, administrado por el PMA, para la distribución de cestas suplementarias de alimentos a los niños malnutridos y sus familias. En consulta con el UNICEF y las autoridades sanitarias locales, dada la reducción de la incidencia de malnutrición aguda y la presencia de otros programas complementarios de nutrición, el PMA ha decidido reducir en consecuencia el número de casos atendidos y reorientar su programa más específicamente a los niños que sufren de malnutrición crónica. Aún no se ha determinado el alcance de esta reducción.

#### Salud y nutrición

62. Al 31 de enero de 1999, habían llegado a las tres gobernaciones del norte suministros de productos alimenticios y equipo médico adquiridos directamente por la OMS, el UNICEF y el PMA, por valor de 42.815.245 dólares. Durante el período que abarca el informe, llegaron suministros de productos alimenticios y equipo médico por valor de 4.844.681 dólares. Si a ello se suman los medicamentos adquiridos con arreglo al acuerdo de compra en grandes cantidades concertado con el Gobierno del Iraq, desde el comienzo de la ejecución del programa se han distribuido insumos relacionados con la salud por valor de 63.883.913 dólares. Durante el período que abarca el informe, se distribuyeron medicamentos, equipo médico y productos alimenticios por valor de 14.300.437 dólares. La actividad de este sector se ha centrado en mantener un suministro fiable de medicamentos y equipo médico, y en proporcionar leche con fines terapéuticos y galletas de alto contenido proteínico a los niños malnutridos y a las madres embarazadas y lactantes.

63. Los observadores informan que hay muy poca escasez, si la hay, de medicamentos esenciales, entre ellos los destinados a tratar enfermedades crónicas. La OMS indica que el suministro de medicamentos en el norte es suficiente para satisfacer la demanda real. Se estima que la escasez que existe se debe a los pacientes que visitan al médico sin necesitarlo realmente o a los médicos que recetan demasiados medicamentos. Un estudio reciente de una muestra



de recetas realizado en Erbil ha demostrado que en el 50% de todos los casos se recetan antibióticos y paracetamol.

64. Por otra parte, las autoridades locales someten a minuciosa inspección los medicamentos y los suministros médicos que reciben de sus respectivas gobernaciones para asegurarse de que están recibiendo lo que les corresponde desde Kimadia. Piden regularmente información sobre la llegada de medicamentos a Kimadia a fin de utilizar en la mejor forma posible los medicamentos disponibles.

65. La OMS ha terminado la renovación de un laboratorio de control de la calidad del agua y ha terminado en parte la renovación de otros dos. Se han renovado cuatro escuelas de enfermería, dos en Erbil y una en cada una de las otras dos gobernaciones del norte. Se han renovado asimismo el Departamento de Medicina Interna y los servicios de radiología del hospital escuela de Erbil. La OMS ha prestado apoyo también a muchas actividades de capacitación para aumentar la competencia del personal sanitario en materia de análisis de datos, vigilancia epidemiológica, atención primaria de la salud y vigilancia de la calidad del agua.

66. Los estudios más recientes del estado nutricional de la población llevados a cabo por el UNICEF y el Departamento de Salud indican que los niveles generales de malnutrición siguen disminuyendo. En 1991, la tasa de malnutrición correspondiente a los niños menores de 5 años fue del 12% (tasa media correspondiente a 18 gobernaciones). En el norte del país alcanzó el 25,8% en diciembre de 1994, luego bajó al 19,3% en agosto de 1996 y siguió disminuyendo de forma sostenida hasta el 13,6% registrado en noviembre de 1998. Asimismo, la tasa de malnutrición aguda correspondiente a los niños menores de 5 años pasó del 4,2% en diciembre de 1994 al 2,7% en abril de 1998 y al 1,7% en noviembre de 1998. No obstante, la tasa de malnutrición crónica, que se redujo del 37,3% al 26,3% entre 1994 y 1996, se ha mantenido alrededor del 24% en los seis últimos meses.

67. Aunque la malnutrición ha disminuido en las tres gobernaciones septentrionales, se mantiene elevada en el centro y el sur del país. Una explicación de la diferencia cada vez mayor entre las regiones radica en que el valor per cápita de los insumos es considerablemente mayor en el norte que en el centro y el sur del país.

#### Agua y saneamiento

68. Al 31 de enero de 1999, las tres gobernaciones septentrionales habían recibido desde el comienzo del programa suministros para el sector del agua y el saneamiento valorados en 47.243.671 dólares, de los cuales se había instalado o suministrado a sus usuarios finales una cantidad valorada en 33.110.336 dólares. En el período abarcado por el presente informe se recibió un total de 11.305.666 dólares en suministros para el sector, de los cuales se han instalado o entregado suministros valorados en 7.548.803 dólares. Las actividades del UNICEF en el sector se han centrado primordialmente en el aumento de la cantidad y el mejoramiento de la calidad del agua en las zonas urbanas mediante el mantenimiento periódico de las instalaciones de depuración y de las tuberías y mediante la prestación de nuevos servicios en zonas rurales para mejorar el

saneamiento y el acceso al agua pura. En colaboración con el UNICEF, la OMS vigila los niveles de contaminación del agua.

69. El UNICEF sigue ejecutando su programa de mantenimiento de plantas de depuración, sustitución de bombas defectuosas e inspección y reparación de pérdidas en las redes de distribución de las zonas urbanas. Noventa de las 232 bombas sustituidas, es decir, cerca del 40%, se han sustituido en los tres últimos meses. Ha concluido la labor de reparación e instalación de más de 60 kilómetros de tuberías, de las cuales 40 kilómetros, es decir el 66%, se han instalado o reparado en los tres últimos meses. Se ha instalado o facilitado un total de 34 grupos electrógenos y transformadores para el suministro de energía eléctrica de reserva a las estaciones de bombeo. Todo ello, sumado al amplio abastecimiento de cloro y de sulfato de aluminio, ha permitido suministrar a la población urbana cantidades cada vez mayores de agua purificada.

70. En el marco del sector del agua y el saneamiento, la OMS colabora con el Departamento de Salud en el análisis de muestras de agua en las instalaciones de tratamiento; los análisis recientes indican que la situación ha mejorado progresivamente. La contaminación bacteriológica ha pasado del 24% de las muestras hace seis meses al 13% hace tres meses y al 10% en la serie de análisis más recientes.

71. El UNICEF ha emprendido 270 proyectos en el sector del agua en las zonas rurales y ha concluido 200 de ellos, relacionados con la perforación y la limpieza de pozos. Está en marcha un total de 13 proyectos de saneamiento en las zonas rurales y se están instalando 600 inodoros. A medida que se rehabilitan los asentamientos de las zonas rurales, se modifican sus necesidades de proyectos en el sector del agua; el UNICEF colabora estrechamente con el centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para determinar esas necesidades y atenderlas. En principio, la formación de comités rurales para el sector del agua ha permitido mantener las instalaciones en el plano local y difundir información sobre la higiene y la eliminación adecuada de las aguas residuales. El UNICEF calcula que los proyectos del sector del agua han permitido aumentar la disponibilidad de agua pura de 25 a 50 litros diarios por persona.

#### Agricultura

72. Al 31 de enero de 1999, las tres gobernaciones septentrionales habían recibido desde el comienzo del programa suministros para el sector agrícola valorados en 66.406.437 dólares, de los cuales una cantidad valorada en 48.517.583 dólares se había instalado o entregado a sus usuarios finales. En el período abarcado por el presente informe se recibió un total de 10.033.099 dólares en suministros para el sector, de los que se habían instalado o entregado suministros valorados en 7.231.333 dólares. Las actividades de la FAO en el sector se han centrado en el suministro de diversos insumos para la agricultura como maquinaria, bombas, semillas y fertilizantes, la realización de campañas de protección de plantas y vacunación de animales, la ejecución de un programa de forestación y la rehabilitación de instalaciones de producción avícola.

73. Según el PMA y la FAO, la distribución de raciones alimentarias ha reducido la demanda local de cultivos, lo cual a su vez, ha perjudicado la economía del

sector agrícola. El rendimiento de la cosecha de trigo de 1998 fue un 25% superior al del año anterior. Al 30 de septiembre de 1998, se habían vendido al Gobierno aproximadamente 107.031 toneladas de trigo, equivalentes al 30% de la producción total, 355.935 toneladas. No obstante, no se ha podido vender gran parte del volumen producido y, aunque los gastos de producción han disminuido gracias al aporte de insumos de la FAO, muchos agricultores están perdiendo ingresos a raíz de la caída de los precios de mercado de artículos de la cesta de alimentos. El precio de mercado del trigo se redujo de 88 dólares por tonelada a 56 dólares por tonelada entre enero y noviembre de 1998. Los agricultores se han adaptado a la caída de los precios modificando las modalidades de cultivo: entre 1997 y 1998, las tierras de cultivo dedicadas a la producción de trigo se redujeron en un 10% y las dedicadas al arroz en un 29%, mientras que las tierras dedicadas a la cebada aumentaron en un 46%. El PMA y la FAO, preocupados por las repercusiones del programa de raciones alimentarias en la producción agrícola, aguardan con interés la oportunidad de examinar la cuestión en la próxima evaluación.

74. Las poblaciones de animales siguen beneficiándose de la distribución de vacunas contra diversas enfermedades, como la fiebre aftosa. La cobertura de la vacunación contra esas enfermedades fue suficiente para el ganado de Dahuk y Sulaymaniya, pero el costo prohibitivo de las vacunas para la FAO y para las autoridades locales no ha permitido que continuara la vacunación. Ya hubo escasez de vacunas en Arbil en diciembre de 1998. Se observa en la región un nuevo brote de fiebre aftosa y se ha declarado una nueva enfermedad, la peste de pequeños rumiantes, cuya contención exige una atención urgente.

75. Se han establecido ocho viveros de árboles forestales en las tres gobernaciones, con el objeto primordial de reforestar las zonas afectadas por la erosión del suelo, en particular las zonas aledañas a las cuencas de las dos represas para detener la sedimentación. Están en marcha los preparativos de actividades de forestación y conservación del suelo.

76. Uno de los principales subsectores de la etapa V han sido los insumos para la conservación de los sistemas de riego, que han incluido la distribución de bombas, el establecimiento de pequeñas redes de canales revestidos y la rehabilitación de las aguas subterráneas mediante la nueva perforación de los pozos. El proyecto ha proporcionado medios de riego a alrededor de 2.000 familias de agricultores.

77. El nivel de los insumos per cápita financiados con arreglo a la resolución 986 (1995) es seis veces mayor en el norte que en el centro o el sur del país. No obstante, cabe señalar que los productores agrícolas del norte no reciben subvenciones oficiales como las que se reciben en el centro y en el sur. Del total de los insumos aprobados para el norte en las etapas I a III, hasta el 31 de diciembre de 1998, el 63% se ha distribuido entre agricultores del norte y el 57% se ha destinado al centro y al sur del país. Cabe atribuir la mayor eficiencia de distribución en el norte al hecho de que los insumos se aprueban en su conjunto en lugar de por partes, y a la presencia de un componente de efectivo. La mayor inversión per cápita y una administración más eficiente han permitido una distribución más amplia. La fumigación contra la chinche de los cereales ha alcanzado el 62% de las tierras cultivadas, y la FAO ha calculado que las pérdidas sufridas en el pasado, que en algunos años afectaron al 70% de los cultivos, se han reducido al 11%. La FAO ha señalado que antes de recibirse

los insumos financiados con arreglo a la resolución 986 (1995), sólo funcionaban 25 de las 600 granjas de pollos que funcionaban en 1990 y que, a raíz del programa de insumos, se habían reactivado 270.

### Electricidad

78. Al 31 de enero de 1999, las tres gobernaciones septentrionales habían recibido desde el comienzo del programa equipo eléctrico valorado en 19.173.791 dólares, de los cuales se había distribuido en sus lugares de instalación una cantidad equivalente a 8.596.861 dólares. En el período que abarca el informe se recibieron 5.056.759 dólares en suministros, de los cuales se distribuyó una cantidad valorada en 4.798.831 dólares. Además, concluyó la labor relacionada con contratados por un valor de 4,8 millones de dólares. Las actividades en el sector se han centrado en poner freno al deterioro de las redes de distribución y transmisión, así como en rehabilitar las dos centrales hidroeléctricas de las represas de Dokan y Derbandikhan.

79. Ya se han reparado las compuertas de descarga y su estructura de sujeción. Se prevé que en dos meses se acabará de reparar las compuertas de toma y las pérdidas de los tubos de aspiración de las turbinas de la central de Derbandikhan. En febrero de 1999 comenzará la labor relativa al equipo de generación de energía hidroeléctrica de la represa de Dokan. Se han retirado algunas barreras de piedra situadas corriente abajo en la represa de Derbandikhan, lo cual ha aumentado en 1% a 2% la capacidad de generación de electricidad. Una vez instalados, los cuatro generadores diésel de 2 megavatios recibidos en Arbil podrán suministrar energía eléctrica de emergencia a hospital y estaciones de bombeo de agua.

80. No se ha recibido aún el equipo valorado en 42,3 millones de dólares respecto del cual se habían firmado contratos en las etapas II y III, aunque ya ha llegado a los lugares de instalación el 90% del material encargado en la etapa I. La demora en la entrega de material sigue entorpeciendo la ejecución del proyecto y las soluciones provisionales a las que han recurrido algunos consumidores para obtener energía eléctrica han provocado daños a los dispositivos de protección y a los transformadores.

81. La falta de lluvias en el norte del país amenaza afectar al suministro de energía eléctrica porque los niveles de las represas de Dokan y Derbandikhan son peligrosamente bajos. Las zonas de Turquía y la República Islámica del Irán que suelen proveer agua a las cuencas colectoras en los deshielos de la primavera tienen muy poca nieve. El porcentaje de aguas pluviales que contienen las represas asciende al 20% de la media estacional de los 40 últimos años; cabe esperar que la capacidad de generación de las represas se vea reducida en la misma proporción. Los bajos niveles de agua también reducirán el abastecimiento del sistema de agua de las gobernaciones del centro del país. El próximo mes, Arbil y Sulaymaniya tendrán energía eléctrica sólo dos horas al día. En una reunión conjunta de planificación de las autoridades locales se consideró la posibilidad de limitar el suministro de energía eléctrica a los hogares para poder ampliar el horario de disponibilidad.

82. En diciembre de 1998 y en la primera semana de enero de 1999 hubo varios días en que la energía eléctrica de Dahuk, que suele ser de 30 a 40 megavatios, se redujo a 10 megavatios. Esa energía apenas bastó para las bombas de agua de

la ciudad de Dahuk, no alcanzó a atender las necesidades del hospital de Azadi y dejó a la mayor parte de los hogares sin agua ni electricidad en ese período. No se dio ninguna explicación de lo ocurrido.

### Educación

83. Al 31 de enero de 1999, las tres gobernaciones septentrionales habían recibido desde el comienzo del programa suministros educacionales valorados en 29.235.999 dólares, de los cuales se habían entregado en escuelas e imprentas cantidades valoradas en 20.246.201 dólares. En el período que abarca el presente informe se recibió un total de 7.082.784 dólares en suministros y se distribuyó una cantidad valorada en 5.701.217 dólares. Las actividades se han centrado en la rehabilitación de escuelas primarias y secundarias, la construcción de algunas escuelas nuevas, el suministro de pupitres y escritorios y material escolar de otro tipo, el apoyo a los centros de formación de maestros, la asistencia para la ampliación de las instalaciones de imprenta y el apoyo a las universidades.

84. La UNESCO ha terminado de fabricar y distribuir 111.612 pupitres y 3.000 escritorios correspondientes a las etapas I a III. Con arreglo a los programas independientes del UNICEF y de la UNESCO, se han rehabilitado hasta la fecha 241 escuelas, que corresponden a poco más del 10% del total de 2.373 escuelas primarias y secundarias. Como aún no se ha recibido el equipo necesario para la fábrica de tiza financiada por la UNESCO en la etapa I, la organización adquirió 2,5 millones de tizas para distribuir en las escuelas. Las 18.500 carpetas de material didáctico encargadas en relación con las etapas I y II ya se distribuyeron, pero no alcanzan porque su número se había basado en los índices de matriculación correspondientes a 1997. El número de estudiantes ha aumentado en una forma superior a la prevista, y para subsanar la falta de carpetas de material didáctico se utilizaron recursos correspondientes a la etapa III.

85. Prosigue el aumento de los índices de matriculación observados en el informe anterior. Según las autoridades locales, esos índices han aumentado en un 20% en algunas escuelas, un aumento considerablemente superior al 5% establecido como objetivo.

86. Entre la etapa I y la etapa III, la UNESCO modificó el acento de su programa para prestar más apoyo a la impresión de libros de texto para escuelas secundarias y para proveer a las tres universidades de la región recursos como fotocopadoras, publicaciones periódicas y otro tipo de ayudas técnicas para la enseñanza.

87. El UNICEF prestó apoyo a un programa de protección de la infancia, en el sector de la educación, durante las etapas III y IV. Desde el comienzo del programa, un total de 535 asistentes sociales, maestros y demás profesionales de la asistencia han recibido capacitación para mejorar la calidad de los servicios que se prestan a los niños desfavorecidos. Esos servicios se dispensan en 25 centros de acogida bajo los auspicios del Departamento de Asuntos Sociales. Se ha capacitado también a 163 directores y administradores de ese Departamento. De resultados de esos cursos de capacitación, se ha mejorado la atención que proveen los participantes, se ha perfeccionado la base de datos sobre los niños desfavorecidos de la región y se ha establecido un centro independiente para la detención de delincuentes juveniles. Se contribuyó a la preparación de

700 carpetas de información sobre el problema de las minas para utilizar en las aulas y se prestó apoyo a las instalaciones de producción de equipo protésico y ortopédico para niños discapacitados.

#### Rehabilitación de asentamientos

88. Al 31 de enero de 1999, las tres provincias septentrionales habían recibido suministros y fondos para el sector de rehabilitación de asentamientos por valor de 38.206.234 dólares, de los cuales 18.354.402 dólares ya se habían utilizado o desembolsado. Durante el período que abarca el informe este sector recibió suministros por valor de 6.124.158 dólares, y se utilizaron o desembolsaron suministros y fondos por valor de 4.903.452 dólares. Las actividades en este sector en el curso de los 18 meses últimos han pasado de construir refugios para alentar a que las personas desplazadas regresen a sus aldeas originales, a un programa a mayor escala para ayudar a las personas desplazadas reconstruyendo las aldeas originales y proporcionando escuelas y otras instalaciones comunitarias para quienes permanecen en asentamientos y ubicaciones semiurbanas.

89. El enfoque que el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos adopta en cada lugar elegido para rehabilitación es el de preparar un conjunto de insumos en consulta con las autoridades locales. Ese conjunto puede incluir viviendas y toda una serie de instalaciones y servicios, en particular caminos, puentes, escuelas, recursos hídricos y suministro de agua, instalaciones de saneamiento e instalaciones para la agricultura. Por consiguiente, los proyectos abarcan una amplia gama de diferentes actividades de construcción. De los 111 proyectos previstos para la etapa IV, se han completado ocho durante el período que abarca el presente informe y 65 siguen en curso de construcción. Se ha previsto un total de 576 proyectos para todo el programa hasta el 31 de enero de 1999, de los cuales se han completado 239, 225 están en construcción y 112 se encuentran todavía en la etapa de planificación y licitación.

90. Las escuelas y los servicios de salud ocupan lugar preeminente entre las instalaciones de apoyo previstas para rehabilitar centros y aldeas. Por lo que respecta a la etapa IV se han completado o están en construcción 20 escuelas de un total de las 30 previstas. En conjunto, para las cuatro etapas, se han construido o están en construcción 165 escuelas de un total de 203 previstas. Una de las dificultades principales ha sido el haber completado la construcción de centros de salud más rápidamente que su equipamiento y dotación de personal por las autoridades locales de hecho y por la OMS, o la construcción de escuelas más velozmente de lo que la UNESCO puede proporcionar pupitres o las autoridades locales maestros. El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos ha tratado de hacer frente a estas cuestiones proporcionando pupitres y otro equipamiento, para que las instalaciones puedan empezar a funcionar.

91. El Centro está planificando un examen en profundidad de las consecuencias del programa, en particular la tasa de ocupación de casas reconstruidas y el porcentaje de ubicación en aldeas construidas de los habitantes de asentamientos. Una estimación preliminar ha indicado que aproximadamente el 40% de las personas que se encontraban en asentamientos con posibilidades de regresar a las aldeas ya han regresado.

Remoción de minas

92. Desde el comienzo de la ejecución del programa hasta el 31 de enero de 1999, las tres provincias septentrionales recibieron suministros y fondos para el programa de remoción de minas por valor de 10.552.400 dólares, de los cuales 8.160.526 dólares ya han sido utilizados o desembolsados. Durante el período que abarca el presente informe ese sector recibió suministros por un total de 1.904.380 dólares, y se han utilizado o desembolsado suministros y fondos por valor de 3.091.289 dólares. Las actividades del sector se han centrado en la detección de campos minados, en la capacitación de personal local de remoción de minas y de los equipos de reconocimiento de campos minados, en la ejecución de actividades relacionadas con la remoción de minas y en la aplicación de programas de información sobre los peligros de las minas.

93. Los 12 equipos de reconocimiento siguen proporcionando información acerca de la extensión y la ubicación de los campos minados existentes en la región. Hasta la fecha, esos equipos de reconocimiento, en colaboración con otras organizaciones dedicadas a operaciones de remoción de minas, han detectado 2.368 campos minados con una superficie total que se calcula en 212 kilómetros cuadrados. El estudio regional que, se habrá completado en el plazo de seis meses, facilitará una base de datos en la que se especifica el tamaño y la ubicación, la utilización de la tierra y la incidencia de accidentes relacionados con las minas en campos minados que se hayan detectado.

94. Durante el período que abarca el presente informe, se ha completado la remoción de minas en cuatro grandes campos minados con una superficie total de aproximadamente 0,12 kilómetros cuadrados. Se trata de los cuatro primeros que se han completado. Se están haciendo preparativos para devolver esas zonas a las autoridades y propietarios locales, que según se espera los dediquen nuevamente a su utilización anterior, en particular cultivos agrícolas y tierra de pastoreo. Prosigue la remoción de minas en otros 20 campos minados, que también abarcan tierras que anteriormente se usaban para cultivos agrícolas. La superficie total de tierra que se ha limpiado, o está en proceso de quedar limpia, abarca 2,3 kilómetros cuadrados, superficie que es un poco más del 1% de la superficie total minada estimada.

95. Durante el período que abarca el presente informe se impartió capacitación a otros cuatro equipos de remoción manual de minas integrados por 37 personas, que ya han sido enviadas sobre el terreno, con lo que el número total de personas capacitadas en actividades relacionadas con la remoción de minas durante los últimos tres meses asciende a 285. Desde que se inició el programa, se ha capacitado a 607 personas en remoción de minas y otras actividades conexas. Los problemas de equipamiento, en particular la falta de equipo de comunicaciones que es fundamental a efectos de seguridad, han reducido el ritmo de trabajo de los cuatro nuevos equipos. Pese a ello, la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) informa que en el período que abarca el presente informe se triplicó el ritmo general de trabajo y prevé que se incremente todavía más en los próximos meses. Uno de los objetivos del proyecto, que se ha cumplido en parte, ha sido el de dotar de capacidad a un equipo nacional que pueda mantener el programa de remoción de minas durante un largo período.

96. La UNOPS financia y supervisa la labor de dos centros de prótesis, uno en Halabja y otro en Diana, que han tratado a 686 pacientes y han proporcionado 198 prótesis y 40 muletas y bastones durante el período a que se refiere el presente informe.

#### V. OBSERVACIONES Y CONCLUSIONES

97. En informes anteriores he señalado a la atención del Consejo la gravedad de la situación humanitaria en el Iraq y el limitado alcance del programa humanitario establecido de conformidad con la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad. Por consiguiente, he intentado alentar a la comunidad internacional para que preste una asistencia complementaria más amplia.

98. Acojo con agrado el establecimiento por el Consejo de los grupos presididos por Celso Amorim (Brasil), entre ellos el Grupo sobre cuestiones humanitarias que ha de "evaluar la situación humanitaria en el Iraq y hacer recomendaciones al Consejo de Seguridad sobre las medidas que podría tomar para mejorar la situación humanitaria en el Iraq". El Presidente contará con el pleno apoyo y cooperación de la Secretaría.

99. Como se comunicó al Consejo a principios de enero, la Oficina del Programa para el Iraq ha iniciado un examen y evaluación amplios de la ejecución del programa humanitario en los dos últimos años, incluida la situación humanitaria en general. El examen y evaluación se están llevando a cabo con la plena cooperación y participación de todos los organismos y programas de las Naciones Unidas que participan en la ejecución del programa humanitario en el Iraq, y se informará al Grupo sobre la marcha de los trabajos. Se prevé que el informe íntegro sobre los resultados del examen y la evaluación se presente al Consejo a fines de abril de 1999.

100. Como se desprende claramente de este informe y de informes anteriores, diversas limitaciones están impidiendo la ejecución íntegra del programa, como se señala en mi informe complementario (S/1998/90), que el Consejo acogió con agrado en su resolución 1153 (1998), cuya finalidad es dar una respuesta más eficaz a la situación humanitaria en el Iraq.

101. En relación con la adquisición de piezas de repuesto para la industria del petróleo, me felicito de las novedades positivas en el Comité del Consejo de Seguridad, que ha examinado un mayor número de solicitudes cuya tramitación se había mantenido en suspenso, y ha conseguido una notable reducción de esas solicitudes. Invito al Comité a que acelere la aprobación de las mencionadas solicitudes. Sin embargo, deseo señalar a la atención del Consejo que, incluso si se aprobaran rápidamente todas las solicitudes, no es probable, en opinión de expertos petroleros de la empresa Saybolt, que las piezas de repuesto y el equipo aprobados, que tardarían mucho en entregarse, influyesen de manera apreciable en la capacidad de exportación de la industria petrolera del Iraq mucho antes del mes de marzo del año 2000.

102. Es más, el problema más grave con que tropieza la ejecución del programa en la actualidad es la creciente insuficiencia de los ingresos necesarios para ejecutar el plan de distribución aprobado. Cabe recordar que, pese al aumento del volumen de exportaciones de petróleo, el objetivo financiero de 3.100



millones de dólares para la aplicación del plan de mejoramiento de la distribución no podrá alcanzarse. De hecho, incluso con la revisión a la baja, en octubre de 1998, de los fondos asignados a diversos sectores, por un total aproximado de 2.200 millones de dólares, faltan aún más de 264 millones de dólares. Debido a los insuficientes ingresos de la etapa IV, las solicitudes aprobadas por un valor aproximado de 500 millones de dólares no pudieron financiarse. En consecuencia, la oficina del Programa para el Iraq aceptó la petición del Gobierno de que se transfirieran algunas solicitudes de la etapa IV a la etapa V.

103. En la etapa actual, el déficit de ingresos puede cifrarse en unos 950 millones de dólares en relación con el plan de distribución aprobado en diciembre de 1998. De resultas del déficit previsto en la financiación de la etapa V, la Oficina del Programa para el Iraq ha pedido al Gobierno que presente una asignación revisada de la financiación para el plan de distribución actual, teniendo presentes las disposiciones pertinentes de las resoluciones del Consejo 1153 (1998) y 1210 (1998). A fin de que el valor de las solicitudes distribuidas en la etapa V no rebase los ingresos previstos, se ha suspendido la distribución de las solicitudes restantes para sectores de menor prioridad en espera de que se llegue a un acuerdo sobre las asignaciones revisadas. La Oficina del Programa para el Iraq ha destacado que esas asignaciones deberían ser conformes con las disposiciones establecidas en las resoluciones del Consejo 1153 (1998) y 1210 (1998).

104. Lamentablemente, no parece que haya muchos motivos para sentirse optimista en relación con los ingresos del petróleo en el futuro inmediato. La gravedad del déficit de ingresos en comparación con los planes de distribución respectivos y con el programa esbozado en mi informe complementario (S/1998/90), presentado al Consejo en febrero de 1998, exige que los organismos de las Naciones Unidas elaboren, en el marco del programa de distribución, proyectos con costos determinados para las tres provincias septentrionales. Por consiguiente, deseo invitar al Gobierno del Iraq a que considere las ventajas de presentar a la brevedad posible anexos y proyectos con los costos determinados.

105. En una carta de fecha 11 de febrero de 1999 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad, el Director Ejecutivo del Programa para el Iraq presentó al Comité una propuesta de conformidad con el párrafo 4 de la resolución 1210 (1998) del Consejo, para abordar los problemas creados por el actual sistema de reembolso de la cuenta del 13% a la cuenta del 53%. Recomiendo al Comité que considere favorablemente la propuesta presentada por la Secretaría. En cuanto a las sumas que deberán reembolsarse por concepto de alimentos únicamente, al 31 de enero de 1999, a la espera de la entrega de los suministros al PMA para las tres provincias del norte, no se habían transferido 111 millones de dólares de la cuenta del 13% a la cuenta del 53% correspondientes a las etapas II a IV del programa.

106. En anteriores informes he observado con creciente preocupación las frecuentes y prolongadas demoras en la distribución de los suministros después de su entrega a los almacenes del Gobierno. Esta cuestión precisa de la atención urgente del Gobierno. Si bien las Naciones Unidas comprenden plenamente las dificultades logísticas a que hacen frente los diversos ministerios, yo deseo recomendar que el Gobierno utilice los recursos disponibles para garantizar una distribución eficiente de los productos

proporcionados por el programa en todos los sectores. También es importante que el Comité del Consejo de Seguridad reconozca que un programa humanitario de esta magnitud necesita un nivel proporcional de transportes, comunicaciones, y equipo de manipulación de materiales, y esté dispuesto a responder favorablemente a las peticiones de apoyo logístico esencial.

107. Si bien es de sobras conocida la insatisfactoria situación sanitaria y nutricional del Iraq, preocupa gravemente la lentitud de la distribución de medicinas y suministros médicos de los almacenes centrales de Kimadia a los almacenes de las gobernaciones, y después a los servicios sanitarios. Al 31 de enero de 1997 había acumulados en los almacenes medicinas y suministros médicos por un valor aproximado de 275 millones de dólares. También preocupa mucho que no se haya presentado todavía a la Secretaría la mayor parte de las solicitudes de insumos nutricionales previstos en las etapas IV y V.

108. En lo relativo a las tres gobernaciones septentrionales, las Naciones Unidas y las autoridades locales han organizado un procedimiento de consulta sobre el programa para tener más en cuenta los problemas locales; me satisface señalar que se están logrando progresos en su aplicación. En el centro y en el sur la gestión eficaz del programa requiere también una atención suficiente a las vinculaciones intersectoriales, una planificación coordinada y la puntualidad en la presentación de las solicitudes y la entrega de los suministros.

109. Como el Consejo ya ha sido informado, las actividades de observación de las Naciones Unidas resultaron gravemente perturbadas por los acontecimientos de noviembre y diciembre de 1998, que ocasionaron por dos veces el traslado temporal del personal internacional a Ammán. No obstante, me complace informar al Consejo de que el personal internacional y nacional de las Naciones Unidas ha cumplido su deber con una abnegación y un profesionalismo admirables.

110. En mi carta de fecha 4 de febrero de 1999, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad, remití copia de los memorandos intercambiados entre el Gobierno del Iraq y las Naciones Unidas, de fechas 4 y 5 de enero de 1999, respectivamente. Las Naciones Unidas han señalado insistentemente a las autoridades del Iraq que, en virtud de los instrumentos internacionales pertinentes, el Gobierno tiene la responsabilidad de garantizar la seguridad y la protección de todo el personal de las Naciones Unidas en el Iraq. Al no recibir seguridades, y teniendo en cuenta las repetidas advertencias del Gobierno del Iraq acerca de la seguridad y la protección del personal de las Naciones Unidas de nacionalidad británica y estadounidense, y atendiendo al consejo del Coordinador de Medidas de Seguridad de las Naciones Unidas, decidí retirar del Iraq al personal de las Naciones Unidas de nacionalidad británica y estadounidense, por razones estrictas de seguridad e independientemente de la posición de principio comunicada en el memorando de fecha 5 de enero de 1999.

111. Las Naciones Unidas siguen considerando esta cuestión con el Gobierno del Iraq, y yo espero que dentro de muy poco el Gobierno estará de nuevo en condiciones de cumplir sus obligaciones de conformidad con los instrumentos internacionales pertinentes, incluidas las disposiciones correspondientes de la resolución 986 (1995) y el Memorando de Entendimiento entre las Naciones Unidas y el Gobierno del Iraq, de fecha 20 de mayo de 1996, y de garantizar la seguridad y la protección del personal de las Naciones Unidas, sea cual fuere su nacionalidad.

Anexo I

ESTADO DE LAS CUENTAS DE LAS NACIONES UNIDAS RELATIVAS  
AL PROGRAMA PARA EL IRAQ

1. Al 31 de enero de 1999, de los 5.256 millones de dólares autorizados conforme a la resolución 1210 (1998) del Consejo de Seguridad, 459,2 millones se habían depositado en la cuenta para la etapa V, con lo que el total de las ventas de petróleo desde el comienzo asciende a 9.846,1 millones de dólares.

2. La asignación del producto total de las ventas de petróleo recibido desde el comienzo hasta la fecha y los gastos correspondientes son los siguientes:

a) Se han asignado 4.944,7 millones de dólares a la adquisición de suministros humanitarios por el Gobierno del Iraq, conforme a lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo. Las cartas de crédito emitidas por la Banque Nationale de Paris en nombre de las Naciones Unidas para el pago de esos suministros respecto de todo el Iraq ascendieron a 5.092,2 millones de dólares en relación con las etapas I a V, suma que incluye 147,5 millones de dólares destinados a reembolsar las compras a granel hechas por el Gobierno del Iraq para el Iraq septentrional y distribuidas por el Programa Humanitario Interinstitucional de las Naciones Unidas;

b) Se han asignado 1.212,1 millones de dólares para la compra de artículos humanitarios que distribuirá el Programa Humanitario Interinstitucional de las Naciones Unidas en las tres provincias septentrionales, según lo dispuesto en el inciso b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad, revisado en virtud del párrafo 2 de la resolución 1153 (1998) del Consejo. Los gastos en artículos humanitarios aprobados por el Comité del Consejo de Seguridad ascendieron a 835,8 millones de dólares;

c) Se han transferido directamente al Fondo de Indemnización de las Naciones Unidas 2.950,3 millones de dólares, de conformidad con el inciso c) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo. Al 31 de enero de 1999, se había asignado un total de 125,4 millones de dólares para financiar los gastos de funcionamiento de la Comisión de Indemnización, así como 1.901,6 millones de dólares para las cuotas primera, segunda, tercera y cuarta de las reclamaciones de las categorías "A" y "C";

d) Se han asignado 206,5 millones de dólares para los gastos operacionales y administrativos de las Naciones Unidas relacionados con la aplicación de la resolución 986 (1995) del Consejo, de conformidad con el inciso d) del párrafo 8 de la resolución. Los desembolsos correspondientes a gastos administrativos de todas las entidades de las Naciones Unidas que participan en la aplicación de la resolución ascendieron a 139,6 millones de dólares;

e) Se han asignado 70,0 millones de dólares a la Comisión Especial de las Naciones Unidas para el desarme del Iraq (UNSCOM) para sus gastos de funcionamiento, de conformidad con el inciso e) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo. Los gastos de la Comisión ascendieron a 52,7 millones de dólares;

f) Se han destinado 369,2 millones de dólares<sup>a</sup> para el costo del transporte de petróleo y los productos derivados de petróleo procedentes del Iraq y exportados a través de Turquía por el oleoducto Kirkuk-Yumurtalik, de conformidad con el inciso f) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo y con arreglo a los procedimientos aprobados por el Comité del Consejo de Seguridad. De esa suma, se han pagado 338,0 millones de dólares al Gobierno de Turquía;

g) Se han transferido 93,2 millones de dólares directamente a la cuenta de garantía bloqueada establecida de conformidad con las resoluciones del Consejo 706 (1991), de 15 de agosto de 1991, y 712 (1991), de 19 de septiembre de 1991, para hacer los reembolsos previstos en el párrafo 6 de la resolución 778 (1992) del Consejo, de 2 de octubre de 1992, conforme a lo dispuesto en el inciso g) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo y ulteriormente en el párrafo 34 de mi informe de 25 de noviembre de 1996 (S/1996/978).

---

<sup>a</sup> Esta suma es ligeramente inferior a la que figura en el informe de 19 de noviembre de 1998 (S/1998/1100), debido a que en aquel momento todavía no se había realizado la transferencia del 30% del Fondo de Indemnización de las Naciones Unidas con destino a los ingresos depositados en la etapa IV (de conformidad con lo dispuesto en el inciso c) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) del Consejo de Seguridad).

Anexo II

INGRESOS PROCEDENTES DEL PETRÓLEO Y CARTAS DE CRÉDITO  
DE SUMINISTROS HUMANITARIOS AL 31 DE ENERO DE 1999

Ingresos procedentes del petróleo<sup>a</sup>

Etapa	Último depósito	Número de cartas de crédito	Valor de cartas de crédito de ventas del petróleo (dólares EE.UU.)
I	27 de junio de 1998	123	2 149 806 395,99
II	2 de enero de 1998	130	2 124 569 788,26
III	30 de junio de 1998	186	2 085 326 345,25
IV	28 de diciembre de 1998	280	3 027 147 422,35
V (en curso)	Al 31 de enero de 1999	<u>136</u>	<u>1 347 080 779,12</u>
Total		855	10 733 930 730,97

Cartas de crédito de suministros humanitarios para la cuenta ESB (53%) y compras a granel

Etapa	Número de cartas de crédito emitidas	Valor de las cartas de crédito emitidas (dólares EE.UU.)	Pagos bancarios efectuados a la entrega (dólares EE.UU.)
I	870	1 228 898 000,00	1 198 334 800,00
II	538	1 192 931 000,00	1 102 179 400,00
III	629	1 173 460 000,00	918 074 200,00
IV	827	1 496 798 000,00	400 950 500,00
V (en curso)	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total	2 864	5 092 087 000,00	3 619 538 900,00

<sup>a</sup> De los ingresos previstos procedentes del petróleo, por un total de 1.347.080.000,00 dólares, sólo se habían recibido al 31 de enero de 1999 459.268.446,58 dólares, ya que los ingresos procedentes del petróleo pueden variar debido a las fluctuaciones de precios en el mercado.